**1 - Ligne de front et de soutien des mitrailleuses**

* Ici, face aux sablières qui existent depuis des temps immémoriaux s’est installé un "atelier" mitrailleuses.
* Sous la conduite des instructeurs, les soldats ont dessiné un exemple théorique de deux lignes destinées à recevoir de l’artillerie de tranchée comme des mitrailleuses.
* Ils ont crée 17 emplacements destinés à recevoir les engins de mort et leurs servants, un à droite et un à gauche pour l’alimentation, le tireur étant en arrière au centre, sommet de cette espace arrondi.
* La première ligne et sa ligne de soutien sont réunies par des boyaux de liaison.
* En avant on peut constater les fossés d’évacuation des eaux de ruissellement afin que les "bleus" ne soient pas dans la boue comme cela s’est produit sur la vraie ligne de front.

**1 - Frontline and support of machine guns**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

* Here, facing the quarries that have existed since age-old times, a "workshop" for machine guns was settled down.
* Led by the instructors, the soldiers drew a hypothetical example of two lines intended to receive artillery trench as machine guns.
* They created 17 sites for receiving death machines and their servants, one to the right and one to the left for food and the shooter back to center, on the top of the rounded space.
* The first line and its support one were connected by connecting hoses.
* In front of the line, we can see ditches of evacuation for stormwater that allowed the "blue"\* soldiers not to be in the mud as it happened on the real front line.  
    
  *\* popular name for a soldier in France during the First World War, referred to the color of his uniform*

1. **Frontlinie und Unterstützung der Maschinengewehre**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**

* Hier, mit Blick auf die Sablières, die seit Urzeiten existieren, wurde eine "Werkstatt" für Maschinengewehre eingerichtet.
* Unter der Anleitung von Instruktoren zogen die Soldaten ein hypothetisches Beispiel von zwei Linien für die Aufnahme von Graben-artillerie wie Maschinengewehre.
* Sie schufen 17 Standorten für die Aufnahme von Todesmaschinen und deren Bediensteten, und zwar einen rechts und einen links für die Ernährung, und der Schütze, der in den Mittelpunkt hinten die Spitze des abgerundeten Raumes bildete.
* Die erste Linie und deren Unterstützungslinie waren durch Schlauchanschluss verbunden.
* Vorne können wir die Abflussgräben für das Regenwasser sehen, die dazu dienten, die "blau"\* Soldaten vor dem Schlamm zu schützen, was auf die echte Frontlinie nicht gemacht wurde.  
    
  \**Französischer Soldat im 1. Weltkrieg - bezogen auf die Farbe seiner Uniform*

**2- Casemates de repli pour l’escouade**

* Sur le front, la plus petite unité, occupant les tranchées était l’escouade sous la responsabilité d’un sergent.
* Composée d’une quinzaine d’hommes, elle était divisée en trois groupes dirigés par un caporal.
* Dans la tranchée, aux périodes de veille, seuls les effectifs nécessaires étaient mobilisés pour surveiller la survenue du danger et les mouvements de l’ennemi.
* Le reste de la troupe vaquait aux opérations de renforcement, approvisionnement, con-fortement ou se reposait dans des abris réalisés dans la tranchée elle-même ou à proximité.
* Ces abris étaient creusés dans la terre afin de ne pas donner prise aux attaques, y compris aériennes.
* Après avoir excavé le sol, des rondins (ici prélevés sur site dans la futaie de 50 ans) étaient disposés en toiture (ou plafond) et recouverts d’une bonne épaisseur de terre.
* Ici nous avions la capacité d’accueillir les trois groupes d’une escouade entière au repos.

**2 - Casemates for fallback of Squad**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

• On the front, the smallest unit occupying the trenches was the squad under the supervision of a sergeant.  
• Composed of fifteen men, it was divided into three groups led by a corporal.  
• In the trench, during periods of wakefulness, only the necessary staff was mobilized to monitor the occurrence of the danger and the movements of the enemy.  
• The rest of the troop attended to building operations, supplying and reinforcement or rested in shelters made ​​in the trench itself or nearby.  
• These shelters were dug in the ground in order not to give rise to attacks, including air attacks.  
• After the excavated soil, logs (here taken on site in the 50-year-old forest) were arranged as roof (or ceiling) and covered with a thick layer of earth.  
• This site had the capacity to welcome all the three groups of an entire squad at rest.

**2 - Kasematten für den Ausweich der Mannschaft**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**

• Die kleinste Einheit, die auf der Frontlinie die Gräben besetzte, war die Mannschaft unter der Leitung von Sergeant.  
• Bestehend aus fünfzehn Männern wurde diese Einheit in drei Gruppen eingeteilt, jeweils von einem Kaporal geführt.  
• Während der Periode von Wachsein wurde in den Graben nur das notwendige Personal mobilisiert, um das Auftreten der Gefahr und die Bewegungen des Feindes zu überwachen.  
• Der Rest der Truppe kümmerte sich um Baumaßnahmen, Beschaffung und Verstärkung oder ruhte sich in den Graben oder in der Nähe gebaute Notunterkünften aus.  
• Diese Notunterkünfte wurden in den Boden gegraben, um Anlass zur Angriff, einschließlich Luftattacken zu vermeiden.  
• Nach dem Bodenaushub wurden logs (hier von dem örtlichen 50-jährigen Wald entnommen) als Dach ( oder Decke) angeordnet und mit einer dicken Schicht Erde bedeckt.  
• Hier war die Möglichkeit, die drei Gruppen von einer ganzen Mannschaft für die Ruhephase aufnehmen zu können.

**3 - zone de regroupement de 1ere ligne**

Avant de monter en première ligne, il faut opérer un regroupement afin que l’opération de substitution de la troupe au contact de l’ennemi, par celle arrivant de l’arrière, se fasse sans heurts et sans dégarnir la ligne de front. Cet espace est donc positionné entre deux boyaux, dits, dans ce cas, montant et descendant, à peu de distance de la première ligne de défense. Ici environ 50 mètres entre la zone et la première ligne. On constate que les deux boyaux, n’ont certainement pas été construits à la même période. Celui du nord (primitif !) est beaucoup plus "usé" que celui du sud qui présente un vrai profil en baïonnettes avec des petites zones de croisement dans les angles pour faciliter la circulation individuelle des combattants.

**3 - Pool area of the first line**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

Before getting into the first line, you must build a group so that the switch between the troop in contact with the enemy and the one coming from the back unfold smoothly and without strip of the front line.

This space is positioned between two hoses, called “up and down” hoses, and is located at a short distance from the first line of defense. In this case there are about 50 meters between the area and the first line.

It is noted that the two hoses have certainly not been built at the same period. The north one (primitive!) is much more "worn" than the south one, which has a real shaped profile as a bayonet with small crossing areas in the corners to facilitate the individual movement of soldiers.

**3 - Pool-Bereich an der ersten Linie (Frontlinie)**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**

Bevor die Soldaten an der ersten Linie gehen, müssen sie eine Gruppe bilden, damit die Substitution der in Kontakt mit dem Feind Truppe durch die von hinten kommende Truppe reibungslos und ohne Streifen der Frontlinie geschieht.

Dieser Raum wird zwischen zwei Schläuchen - auf und ab genannt – positioniert und befindet sich nicht weit von der ersten Verteidigungslinie entfernt. Hier gibt es etwa 50 Metern zwischen diesem Bereich und der ersten Linie.

Es wird angemerkt, dass die beiden Schläuche sicherlich nicht in der gleichen Zeit gebaut worden sind. Der Nordlichen (primitive!) ist viel mehr "abgenutzt" als den Südlichen, der die echte Profil einer Bajonette mit kleinen Kreuzungsbereichen in den Ecken hat, um den Individualverkehr der Soldaten zu erleichtern.

**4. 2ème ligne avec boyaux de progression**

* En arrière de la ligne de front, dans cette guerre de position, il faut des défenseurs en réserve.
* Ici un exemple de deuxième ligne a été établi, avec ses espaces de défense comme en première ligne au cas où celle-ci soit submergée par l’ennemi.
* Comme en première ligne, des casemates ont également été creusées pour la mise à l’abri et le repos des combattants.
* Afin d’assurer la veille, des petits postes ou sentinelles ont été judicieusement disposés.

**4 - 2nd line with progressing hoses**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

* During this static and trench warfare, defenders were needed in reserve behind the front line.
* Here there is an example for the second line with its defense spaces like those of the front, in case it has been overwhelmed by the enemy.
* As for the frontline, casemattes were also dug for sheltering and rest of the soldiers.
* Small stations or sentinels were carefully arranged in order to keep watch.

**4 – 2te Linie mit Progressionsschläuchen**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**

* Bei diesem Stellungskrieg müssen sich Verteidiger in der Reserve hinter der Frontlinie befinden.
* Hier wurde ein Beispiel für die zweite Linie herstellt, und zwar mit Verteidigungsräumen wie an der Frontlinie, für den Fall, dass diese durch den Feind überwältigt wird.
* Wie an der Frontlinie wurden Kasematten für die Unterbringung und die Erholung der Soldaten gegraben.
* Um Wache zu halten, wurden kleine Wachstellen oder Wächter sorgfältig angeordnet.

**5 - 2ème ligne, sentinelles et boyaux tactiques**

* Ce terrain d’entraînement a été constitué progressivement.
* Dans la phase finale que nous connaissons, l’arrivée en deuxième ligne se fait par l’intermédiaire de 5 entrées différentes avec des boyaux de liaison qui ont dû permettre d’habituer les futurs "poilus" à se déplacer dans un réseau complexe.
* De cette façon, on peut penser que les "bleus" étaient préparés à leur rencontre avec le front et le réseau de défense, sans cesse recomposé et décrit dans les correspondances privées.

**5 - 2nd line, sentinel and tactic hoses**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

* This training ground has been built up gradually.
* In the final phase that we know, the arrival on the second line is made through 5 different entries with connecting hoses that have used the future "poilus"\* to move in a complex network.
* In this way, we can assume the idea that the "blue" soldiers were prepared to be in contact with the frontline and the defense network, which were constantly reconstructed and described in private letters.

\**popular name for a soldier in France during the First World War*

**5 – 2te Linie, Sentinel und Taktikschläuche**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**

* Das Trainingsgelände wurde schrittweise aufgebaut.
* In der von uns bekannten Schlussphase ist die Ankunft auf der zweiten Linie durch 5 verschiedene Eingänge mit Verbindungsschläuchen ermöglicht, die verwendet worden sind, um zukünftige "poilus"\* dazu zu lehren, sich in einem komplexen Netzwerk zu bewegen.
* Auf diese Weise können wir davon ausgehen, dass die "blau" angezogenen Soldaten bereit waren, sich mit dem Front- und Verteidigungsnetzwerk auseinanderzusetzen, der in den privaten Korrespondenzen standing neu umgebaut und beschrieben worden waren.

\**französischer Frontsoldat im 1. Weltkrieg*

**7- Casemates de l’état major de formation**

L’état major, qu’il soit de la compagnie (capitaine) ou du bataillon (commandant) était en général situé en arrière de la ligne de front afin que la transmission des ordres puisse se faire de manière plus aisée et plus sécurisée.

1. Nous avons donc sur ce champ d’exercice, une position d’état major située avant les diverses entrées des boyaux de progression. Elle commande donc l’ensemble des 4 entrées du site menant à la deuxième ligne. On peut penser que cette disposition permettait aux agents de liaison de se familiariser avec les différents chemins à emprunter pour que les ordres arrivent à leurs destinataires postés en première ligne à presque 500 mètres de distance.

2. L’établissement de ces 3 casemates est un peu plus tardive que le premier boyau qui a été établi en parallèle de l’Allée des Soldats pour aller jusqu’au "front". Contrairement aux suivantes, celle ci prend son départ juste au bord de l’allée Anne de Bretagne.

3. C’est donc dans ce lieu de 3 abris enterrés que devaient se reposer les sous officiers et officier instructeurs.

**7 - Casemates of the General Staff for Training**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

The Staff , whether from the company (captain) or from battalion ( commander ) was usually located behind the front line so that the transmission of orders could be made easier and more secure.  
  
1. We therefore have on this field exercise, a major state position located in front of the various entries progressing casings. It therefore controls all four inputs of the site leading to the second line. Presumably this provision allowed liaison officers to become familiar with the various paths to take for orders to arrive at their destinations on the front line almost 500 meters away.  
2 .These three casemates were built a little bit later than the first hose that was established in parallel of Allée des Soldats to go to the "front". Unlike these, this one takes its starting right on the Allée Anne de Bretagne.  
3 . It is in this place of 3 shelters that were buried to rest NCOs and officer instructors.

**7 - Kasematten von dem Generalstaff für das Training**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**

Das General Staff, entweder von der Truppe ( Hauptmann ) oder vom Bataillon (Kommandant ), war in der Regel hinter der Frontlinie, so dass die Übermittlung von Befehlen einfacher und sicherer war.  
  
Auf dieses Übungsfeld befindet sich daher eine Position des Generalstaffes vor den verschiedenen Eingänge der Progressionsschläuche. Sie steuert also alle vier Eingänge des Standortes, die zu der zweiten Linie führen. Vermutlich ermöglichte diese Bestimmung, die Verbindungsbeamten sich mit den verschiedenen Wegen anzuvertrauen, um die Befehle an ihren Bestimmungsorten an dem fast 500 Meter entfernten Front zu überbringen.

Die Einrichtung dieser drei Kasematten wurde ein wenig später als der erste Schlauch gemacht, der parallel zur Allée des Soldats gegründet wurde, um an der "Front" zu gehen. Im Gegensatz zu den nächsten nimmt diese Einsatz auf die Allée Anne von Bretagne.

An dieser Stelle, wo 3 Unterstände begraben sind, haben sich vermutlich die Unteroffizieren und Offizier Instruktoren ausgeruht.

**8-Entrée primitive du réseau de tranchées**

Sur le front, la troupe montant "en ligne" venait d’une position de repos à l’arrière. Suffisamment loin pour être un peu à l’abri des coups directs de l’artillerie, c’était souvent les pauvres restes de villages situés à quelques kilomètres qui servaient à cet usage. Ici on se situe environ à 8 kilomètres du dépôt du 113è RI (caserne Maurice de Saxe), ce qui fait que la marche d’approche est assez équivalente à ce que les futurs soldats vont connaître sur le "vrai front".

* Il semble que les premiers travaux ait été constitués par la première ligne située à l’opposé. Puis vinrent les accès et les boyaux de progression pour permettre aux soldats de circuler à l’abri. C’est donc ici, sur le bord de l’Allée Anne de Bretagne, qu’a été constituée l’entrée du réseau. Vous pourrez observer que nous sommes dans une vallon : le Vauliboeuf et que l’on "monte au front" en se dirigeant vers l’ouest et la lisière de la forêt que l’on ne voit pas.
* On a donc bien traduit à l’aide de cette implantation la réalité de l’accès de plus en plus dangereux en se rapprochant de la "première ligne".

**8 - Primitive input of network of trenches**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

On the front, the troop going to the front came from a rest position from the rear. Far enough to be a bit away from direct artillery fire , it was often the poor remains of villages a few kilometers used for this purpose. Here one is approximately 8 kilometers from the deposit of the 113th RI ( barracks Maurice of Saxony ) , so that the approach march is quite similar to that future soldiers will know at the real frontline.  
• It seems that the initial work was made for the first line located opposite . Then the access and progressing hoses were made to allow soldiers to move away. It is here, on the edge of the Allée Anne de Bretagne, that the entrance to the network was made. You can see that we are in a valley : the Vauliboeuf and that one " goes to the front " in moving towards the west and the edge of the forest that are not seen.  
• It has good results using this implementation because the reality of access increasingly dangerous approaching the " first line" .

**8 - Primitive Eingang des Gräbennetzwerkes**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**

Die Truppe, die zur Front ging, kam aus einer Ruheposition von hinten. Weit genug, um von direktem Artilleriefeuer geschützt zu sein, war es oft die armen Überreste von Dörfern ein paar Kilometer entfernt, die für diesen Zweck verwendet wurden. Hier ist man ca. 8 km von der Kaution der 113. RI ( Kaserne Maurice de Saxe) entfernt, so dass der Ansatz Marsch ähnlich war, als das was die künftigen Soldaten an den "wahre Front" erleben konnten.  
• Es scheint, dass das Frühwerk die gegenüberliegenden ersten Linie bildete. Dann folgten der Zugang und die Progressionsschläuche, damit die Soldaten sich geschützt bewegen können. Hier, am Rande der Einfahrt Anne von Bretagne, befindet sich der Eingang zu Netzwerk. Sie können sehen, dass wir uns in einem Tal befinden, Vauliboeuf genannt und dass man Richtung Westen und des Waldrandes "an der Front“ geht.  
• Es wurde also mit Hilfe dieser Umsetzung die Realität der zunehmender Gefahr, je mehr man sich der Frontlinie nährte, gut dargestellt.

**10 - Le petit poste**

Vous pouvez vous rendre compte de la position de ce poste avancé par rapport à la première ligne.

Presque toutes les correspondances de poilus, et les écrits réalisés par les combattants revenus de cet "enfer", parlent de ces périodes encore plus tendues par la peur, pour les hommes souvent désignés pour les occuper.

**Les nuits dans les petits postes.**

* Ils sont souvent deux ou trois avec un gradé à occuper un poste de sentinelle à plusieurs mètres ou plusieurs dizaines de mètres en avant des tranchées de première ligne. Au milieu du réseau de barbelés, ils sont chargés de scruter la nuit pour déceler les mouvements adverses, déjouer les "coups de main", signaler les travaux de sapes, et se tapir sous les fusées éclairantes. Ces stations sont toujours décrites comme éprouvantes.
* Ils ne doivent en aucun cas s’assoupir, car l’encadrement veille et la faute sera immanquablement sanctionnée par la désignation pour un coup de main dans la tranchée adverse ou une position plus dangereuse lors de la sortie de la tranchée pour l’assaut.
* Dans la réalité du front, ces structures sont creusées de nuit, par le Génie ou les combattants. Ce sont aussi des trous d’obus qui peuvent servir à cet usage.

**10 The small post -**

**Translated by Nathalie GAUTHIER**

You can see how far this guard stations are from the front line.

Almost all letters written by the poilus and writings made ​​by soldiers coming back from this " hell " talk about these more tense with fear, for men often referred to occupy periods.  
  
The nights in small stations.

• They are often two or three with an officer in a position of sentinel several meters or tens of meters in front of the front line trenches . In the middle of barbed wire , they are responsible for scanning the night to detect adverse movements thwart " raids " , post jobs saps and crouch under the flares. These stations are always described as harsh.  
• They must not in any case fall asleep because the monitoring and fault management will inevitably be punished by the designation for a hand in the opposing trench or a more dangerous position when the output of the trench for the assault .  
• In reality the front, these structures are dug at night, by the Engineering or fighters . These are also bomshell holes that can be used for this purpose.

**10 - Die kleine Post / Wachstation**

**Von Nathalie GAUTHIER übersetzt**  
Sie können sehen, wie weit diese Wachstationen von der Frontlinie sind.

Fast alle Briefe von den „poilus“ und die Schriften von Soldaten, die aus dieser "Hölle" zurückkamen, sprachen von dieser mit Angst geprägten Zeit, für die oft Männer benannt wurden.  
  
  
Die Nächte in kleinen Wachstationen.

• Sie sind oft zwei oder drei Soldaten zusammen mit einem Offizier in einer Position der Wächter mehrere Meter oder zehn Meter vor den Schützengräben . In der Mitte der Stacheldraht sind sie für das Scannen in der Nacht verantwortlichzu erkennen, um Gegenbewegungen zu vereiteln, " Razzien " , Post Arbeitsplätze Säfte und ducken unter den Fackeln . Diese Stationen werden immer als hart beschrieben .  
• Sie dürfen auf keinen Fall einschlafen, weil die Überwachung und Fehler-Management zwangsläufig durch die Bezeichnung einer Hand in der gegenüberliegenden Graben oder eine gefährliche Position bestraft werden , wenn der Ausgang des Grabens für den Angriff .  
• In der Realität der Front sind diese Strukturen nachtsüber von der Engineering oder den Soldaten gegraben. Diese sind auch Bombenlöcher, die für diesen Zweck verwendet werden können.